

## REPASA ELS TRENTA ANYS D'HISTÒRIA DE LA VÍBRIA DE TARRAGONA

### Colla Diables Voramar –Víbria de Tarragona

L'any 1993, el principal objectiu dels diables Voramar, que havien nascut tot just tres anys abans, era tot un repte: aconseguir crear una peça que no estava documentada històricament en la tradició festiva de la ciutat. La Comissió Assessora del Seguici Popular va decidir que el projecte tirés endavant, justificant-ho asseverant que en altres poblacions era un element arrelat.



La figura consisteix en una carcassa zoomòrfica basada en un estudi heràldic realitzat per Dídac Bertran. Aquesta està constituïda per diferents parts: barreja els pits i el ventre de dona, el cap, el bec i les potes d'àliga, la llengua de serp i la cua de drac, tot sumant una simbologia global que la situa dins les forces del mal.

Jordi Assamà, va dur a terme el disseny inicial i l'autor de la peça, que pesa uns 87 quilograms, fou el montblanquí Josep Agustí, autor, entre d'altres, dels gegants del Serrallo.

La Víbria té un ball particular i únic, acompanyat de gralles, tabalers i una caixa. La música va ser adaptada per la Roser Olivé, l'any 1992 a partir d'una peça del renaixement del compositor Tielman Susato. El ball va ser coreografiat per en Jaume Guasch Pujolà.

El 20 de setembre del 1993 es va presentar la Víbria de Tarragona, que fou apadrinada per la Pàjara de Terrassa. Posteriorment, la Víbria ha esdevingut padrina de moltes altres bèsties de la contrada.

Sempre és bo recordar els inicis, saber d'on venim per saber on volem anar.

Amb aquesta exposició us volem acostar una mica als orígens de la Víbria i submergir-vos, sense cremar-vos, en un correfoc.

Voleu entrar a l'infern?



## REPASA LOS TREINTA AÑOS DE HISTORIA DE LA VÍBRIA DE TARRAGONA

### Colla Diables Voramar –Víbria de Tarragona

En 1993, el principal objetivo de los diablos Voramar, que habían nacido apenas tres años antes, era todo un reto: conseguir crear una pieza que no estaba documentada históricamente en la tradición festiva de la ciudad. La Comisión Asesora del Cortejo Popular decidió que el proyecto saliera adelante, justificándolo con que en otras poblaciones era un elemento arraigado.



La figura consiste en una carcassa zoomòrfica basada en un estudi heràldic realitzat per Dídac Bertran. Està constituïda per diferents parts: mezcla los pechos y el vientre de mujer, la cabeza, el pico y las patas de un águila, la lengua de una serpiente y la cola de dragón, sumando una simbología global que la sitúa dentro de las fuerzas del mal.

Jordi Assamà, llevó a cabo el diseño inicial y es el autor de la pieza, que pesa unos 87 kilogramos. Fue Josep Agustí, de Montblanc, el autor, entre otros, de los gigantes del Serrallo.

La Víbria tiene un baile particular y único, acompañado de *gralles*, *tabalers* y una caja. La música fue adaptada por Roser Olivé, en 1992 a partir de una pieza del renacimiento del compositor Tielman Susato. El baile fue coreografiado por Jaume Guasch Pujolà.

El 20 de septiembre del 1993 se presentó la Víbria de Tarragona, que fue apadrinada por la Pàjara de Terrassa. Posteriormente, la Víbria ha sido la madrina de otras muchas bestias del territorio.

Siempre es bueno recordar los inicios, saber de dónde venimos para saber dónde queremos ir.

Con esta exposición os queremos acercar un poco a los orígenes de la Víbria y sumergeros, sin quemaros, en un *correfoc*.

¿Queréis entrar al infierno?



## REVIEW THE THIRTY YEARS OF THE HISTORY OF THE VÍBRIA OF TARRAGONA

### Colla Diables Voramar –Víbria de Tarragona

In 1993, the main target of the Voramar devils, which had been born just three years earlier, was a real challenge: to create a piece that was not historically documented in the festive tradition of the city. The Advisory Committee of the *Seguici* Popular decided to go ahead with the project, justifying it on the grounds that it was a well-established element in other towns.



The figure consists of a zoomorphic carcass based on a heraldic study carried out by Dídac Bertran. It is made up of different parts: it mixes the breasts and belly of a woman, the head, beak and legs of an eagle, the tongue of a snake and the tail of a dragon, adding up to an overall symbolism that places it within the forces of evil.

Jordi Assamà, who carried out the initial design, is the author of the piece, which weighs some 87 kilograms. Josep Agustí, from Montblanc, was the author, among others, of the giants of el Serrallo.

La Víbria has a particular and unique dance, accompanied by *gralles*, *tabalers* and a snare drum. The music was adapted by Roser Olivé in 1992 from a renaissance piece by the composer Tielman Susato. The dance was choreographed by Jaume Guasch Pujolà.

On 20th September 1993, the Víbria de Tarragona was presented, sponsored by the *Pàjara* of Terrassa. Subsequently, the Víbria has been the godmother of many other beasts in the region.

It is always good to remember the beginnings, to know where we come from to know where we want to go.

With this exhibition we want to bring you a little closer to the origins of the Víbria and immerse you, without burning you, in a *correfoc*.

Do you want to enter hell?



## REVOIR LES TRENTE ANS D'HISTOIRE DE LA VÍBRIA DE TARRAGONE

### Colla Diables Voramar –Víbria de Tarragona

En 1993, l'objectif principal des diables de Voramar, nés trois ans plus tôt, était un véritable défi : créer une pièce qui n'était pas documentée historiquement dans la tradition festive de la ville. Le comité consultatif du *Seguici* Popular a décidé de poursuivre le projet en le justifiant par le fait qu'il s'agissait d'un élément bien établi dans d'autres villes.



La figure consiste en une carcasse zoomorphe basée sur une étude héraldique réalisée par Dídac Bertran. Elle est composée de différentes parties : elle mélange les seins et le ventre d'une femme, la tête, le bec et les pattes d'un aigle, la langue d'un serpent et la queue d'un dragon, le tout dans un symbolisme global qui la place au sein des forces du mal.

Jordi Assamà, qui a réalisé le dessin initial, est l'auteur de la pièce, qui pèse quelque 87 kilogrammes. Josep Agustí, de Montblanc, est l'auteur, entre autres, des géants du Serrallo.

La Víbria a une danse particulière et unique, accompagnée de *gralles*, de *tabalers* et d'une caisse claire. La musique a été adaptée par Roser Olivé en 1992 à partir d'une pièce de la Renaissance du compositeur Tielman Susato. La danse a été chorégraphiée par Jaume Guasch Pujolà.

Le 20 septembre 1993, la Víbria de Tarragona a été présentée, parrainée par la *Pàjara* de Terrassa. Par la suite, la Víbria a été la marraine de nombreuses autres bêtes de la région.

Il est toujours bon de se souvenir des débuts, de savoir d'où l'on vient pour savoir où l'on veut aller.

Avec cette exposition, nous voulons vous rapprocher un peu plus des origines de la Víbria et vous plonger, sans vous brûler, dans un *correfoc*.

Voulez-vous entrer en enfer ?

